

**2018KO URTARRILAREN 25AN TOKIKO GOBERNU  
BATZARRAK EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION  
ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 25 DE ENERO DE 2018**

**Akta zenbakia:** 2/2018  
**Bilera eguna:** 2018-01-25  
**Bilera mota:** ohikoa  
**Deialdia:** Lehenengoa  
**Ordua:** 09:00 -09:10  
**Tokia:** Udaletxeko areto nagusia

**Acta nº:** 2/2018  
**Fecha:** 25-01-2018  
**Tipo de reunión:** ordinaria  
**Convocatoria:** Primera  
**Hora:** 09:00 – 09:10  
**Lugar:** Salón de plenos del Ayuntamiento

**Bertaratutakoak:**

**Alkatea:**  
Mikel Pagola Tolosa

**Zinegotziak:**  
Maribel Vaquero Montero  
Jorge Segurado Iriondo  
Consuelo Frutos Gonzalez

**Idazkaria:**  
Mateo Habibi Astigarraga López

Urnietan, 2018ko urtarrilaren 25an, goian adierazitako zinegotzi jaun-andreak bildu dira, 9:00etan, Mikel Pagola Tolosa alkatea lehendakari dutela, ohiko bilera egiteko

Gehiengo absolutuaren quoruma gainditu delarik eta lehendakariak bilkura hasi duelarik, eguneko gai zerrendan agertzen diren puntuak aztertzeari ekin diote.

**Reunidos:**

**Alcalde:**  
Mikel Pagola Tolosa

**Concejales:**  
Maribel Vaquero Montero  
Jorge Segurado Iriondo  
Consuelo Frutos Gonzalez

**Secretario:**  
Mateo Habibi Astigarraga López

En la villa de Urnieta a 25 de enero de 2018, siendo las 9:00 horas se reúnen los concejales arriba relacionados, bajo la Presidencia del Sr. Alcalde Mikel Pagola Tolosa, al objeto de celebrar sesión ordinaria.

Superado el quórum de la mayoría absoluta y abierta la sesión por la Presidencia, se procede al desarrollo de los puntos del orden del día.

**1.- 2018ko urtarrilaren 11ko akta onartzea.**

2018ko urtarrilaren 11ko akta irakurri ondoren, Tokiko Gobernu Batzarrak, aho batez, hau **ERABAKI DU:**

**Lehenengoa eta bakarra.-** 2018ko urtarrilaren 11ko akta onartzea.

**2.- Kreditu aldaketaren proposamena.**

2018ko aurrekontua indarrean egon arte, puntu hau mahai gainean uztea erabakitzen, hurrengo bilerararte.

**1.- Aprobar el acta de 11 de enero de 2018.**

Tras la lectura del acta de 11 de enero de 2018, la Junta de Gobierno Local adopta, por unanimidad, el siguiente **ACUERDO:**

**Primero y único.-** Aprobar el acta de 11 de enero de 2018.

**2.- Propuesta de modificación de crédito.**

Se decide dejar este punto sobre la mesa, hasta la siguiente reunión, ya que el presupuesto para el 2018 todavía no ha entrado en vigor.

**2018KO URTARRILAREN 25AN TOKIKO GOBERNU  
BATZARRAK EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION  
ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 25 DE ENERO DE 2018**

**3.- Tokiko gobernu Batzarreko 2018ko Egutegia onartzea.**

Ikusirik Antolakuntzako Batzorde Informatzaileak 2018ko urtarrilaren 22an egindako bileran hartutako diktamina.

Ezarritako lege tramitazioa jarraituta Tokiko Udal Batzarrak aho batez hartu du ondorengo

**ERABAKIA**

**Lehenengoa-** Tokiko Gobernu Batzarreko ohiko bileren 2018ko Egutegia onartzea (I. eranskina).

**Bigarrena-** Erabaki hau talde politikoei eta departamentuei jakinaraztea, dagozkion ondorioetarako.

**4.- Aretoen erabilera hitzarmenak onartzea**

4.1. [REDACTED] kin Errekalde kalea 1 zenbakiko. 1. aretoa erabiltzeko hitzarmena.

Ikusirik Herritargoko Batzorde Informatzaileak 2018ko urtarrilaren 22an egindako bileran hartutako diktamina.

Ezarritako lege tramitazioa jarraituta Tokiko Udal Batzarrak aho batez hartu du ondorengo

**ERABAKIA**

**Lehena-** [REDACTED] ekin hitzarmena sinatzea onartzea. (Anexo II)

**Bigarrena-** Alkate jaunari baimena ematea hitzarmen hori sinatzeko.

**Hirugarrena-** [REDACTED] i baimena ematea Errekalde kaleko 1 zenbakiko 1. aretoan 2017ko azaroaren 26tik 2018ko otsailaren 4ra, igandeetan, inauterietako dantzen entseguak egiteko, 18:00ak eta 20:00ak bitartean, honako baldintzekin:

**3.- Aprobación del Calendario 2018 de la Junta de Gobierno Local.**

Visto el dictamen emitido por la Comisión Informativa de Organización en reunión celebrada el 22 de enero de 2018.

Realizada la tramitación legalmente establecida, la Junta de Gobierno Local con unanimidad de sus miembros, adopta el siguiente

**ACUERDO**

**Primero-** Aprobar el Calendario 2018 de las sesiones ordinarias de la Junta de Gobierno Local (Anexo I).

**Segundo-** Notificar este acuerdo a los grupos políticos y a los departamentos, a los efectos oportunos.

**4.- Aprobar los convenios para la utilización de las aulas con**

4.1. Convenio con [REDACTED] para la utilización de la sala 1 de la calle Errekalde nº1.

Visto el dictamen emitido por la Comisión Informativa de Ciudadanía, en reunión celebrada el 22 de enero de 2018.

Realizada la tramitación legalmente establecida, la Junta de Gobierno Local con unanimidad de sus miembros, adopta el siguiente

**ACUERDO**

**Primero-** Aprobar la firma del convenio con [REDACTED]. (Anexo II)

**Segundo-** Autorizar al Sr. Alcalde para la firma de dicho convenio.

**Tercero-** Conceder a [REDACTED] autorización para llevar a cabo ensayos de bailes de carnaval del 26 de noviembre de 2017 hasta el 4 de febrero de 2018, los domingos, en el local 1 de la calle Errekalde nº 1, entre las 18:00 y las 20:00 horas, con las siguientes condiciones:

**2018KO URTARRILAREN 25AN TOKIKO GOBERNU  
BATZARRAK EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION  
ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 25 DE ENERO DE 2018**

1.- Aretoa erabiltzeko baimena 2017ko azaroaren 26tik 2018ko otsailaren 4ra bitartean egongo da indarrean. Aretoa erabiltzen jarraitu nahi izanez gero, luzapen eskaera aurkeztu beharko du.

2.- Udalak antolatutako edo lehentasunezkoztat jotako jardueren lehentasuna izango dute aretoa erabiltzeko garaian.

3.- Balizko kalteak begiratzeko, eskatzaileak 100 euroko bermea jarri beharko du Kutxabaneko ES32 2095 5068 64 1061618392 kontu korrontean, kalterik gertatu ezean giltza entregatu ondoren 10 egunen buruan itzuliko dena.

4.- Aretoa erabili ahal izateko beharrezko giltza Lekaio kultur etxean jaso beharko du lehenengo saioaren aurretik, eta baimen honen indarraldia iraungitakoan astebeteko epean leku berean itzuli beharko du.

5.- Lokalaren erabileran beharrezko segurtasun eta arriskuen prebentzioko neurriak hartuko ditu.

6.- Saioak amaitu ostean, aretoa jasota eta garbi utzi beharko du, jarduera hasi aurretik zegoen bezalaxe.

**Laugarrena.-** Erabakiaren berri interesdunari eta Sustapen, Idazkaritza eta kontuhartzailatza sailei helaraztea, dagozkion ondorioak izan ditzan.

4.2. **Sarobeko dantza aretoa erabiltzeko hitzarmena.**

Ikusirik Herritargoko Batzorde Informatzaileak 2018ko urtarrilaren 22an egindako bileran hartutako diktamina.

Ezarritako lege tramitazioa jarraituta Tokiko Udal Batzarrak aho batez hartu du ondorengo

1.- La autorización para utilizar la sala estará en vigor desde el 4 de noviembre de 2017 hasta el día 4 de febrero de 2018. En caso de querer continuar con la utilización de la sala, deberá presentar una solicitud de prórroga.

2.- Tendrán prioridad las actividades que el Ayuntamiento organice o considere prioritarias.

3.- En previsión de posibles daños, la organización deberá depositar una fianza de 100 € en la cuenta corriente ES32 2095 5068 64 1061618392 de Kutxabank, la cual será devuelta en el plazo de 10 días en caso de no existir daños y tras la devolución de la llave.

4.- Deberá recoger en la casa de cultura Lekaio la llave necesaria para poder utilizar la sala antes de la primera sesión, y deberá devolverla en el mismo lugar en el plazo de una semana a partir de la finalización de esta autorización.

5.- A la hora de utilizar el local, deberá adoptar las medidas de seguridad y de prevención de riesgos pertinentes.

6.- Después de finalizar la actividad, deberá dejar el local recogido y limpio, tal y como estaba al inicio de la actividad.

**Cuarto.-** Notificar este acuerdo a la persona interesada y trasladar el mismo a los departamentos de Promoción, Secretaría e Intervención a los efectos oportunos.

4.2. **Convenio con para la utilización de la sala de danza de Sarobe.**

Visto el dictamen emitido por la Comisión Informativa de Ciudadanía, en reunión celebrada el 22 de enero de 2018.

Realizada la tramitación legalmente establecida, la Junta de Gobierno Local con unanimidad de sus miembros, adopta el siguiente

**2018KO URTARRILAREN 25AN TOKIKO GOBERNU  
BATZARRAK EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION  
ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 25 DE ENERO DE 2018**

**ERABAKIA**

**Lehena.-** [REDACTED] hitzarmena sinatzea onartzea. (Anexo III).

**Bigarrena.-** Alkate jaunari baimena ematea hitzarmen hori sinatzeko.

**Hirugarrena.-** [REDACTED] baimena ematea Sarobe Arte Eszenikoen Guneko dantza aretoan 2017ko irailetik 2018ko ekainera bitartean larunbat arratsaldeetan 16:00etatik 19:00etara aretoko dantzen ikastaroa egiteko, ondorengo baldintzekin:

1.- Aretoa erabiltzeko baimena 2017ko irailaren 2tik 2018ko ekainaren 23ra bitartean egongo da indarrean. Aretoa erabiltzen jarraitu nahi izanez gero, luzapen eskaera aurkeztu beharko du.

2.- Udalak antolatutako edo lehenasunezko zat jotako jardueren lehenasuna izango dute aretoa erabiltzeko garaian.

3.- Doako jarduera den bitartean, lokalaren erabilera-tasak ordaindu beharrik ez du izango.

4.- Balizko kalteak begiratzeko, eskatzaileak 100 euroko bermea jarri beharko du Kutxabaneko ES32 2095 5068 64 1061618392 kontu korrontean, kalterik gertatu ezean ikastaroa amaitu ondoren 10 egunen buruan itzuliko dena.

5.- Aretoa erabili ahal izateko beharrezko giltza Sarobe Arte Eszenikoen Gunean jaso beharko du lehenengo saioaren aurretik, eta baimen honen indarraldia iraungitakoan astebeteko epean leku berean itzuli beharko du.

6.- Lokalaren erabileran beharrezko segurtasun eta arriskuen prebentzioko neurriak hartuko ditu.

7.- Saioak amaitu ostean, aretoa jasota eta garbi utzi beharko du, jarduera hasi aurretik zegoen bezalaxe.

**ACUERDO**

**Primero.-** Aprobar la firma del convenio con [REDACTED] (Anexo III).

**Segundo.-** Autorizar al Sr. Alcalde para la firma de dicho convenio.

**Tercero.-** Conceder a [REDACTED] autorización para impartir un curso de bailes de salón en la sala de baile del Centro de Artes Escénicas Sarobe entre septiembre de 2017 y junio de 2018 los sábados por la tarde entre las 16:00 y las 19:00, con las siguientes condiciones:

1.- La autorización para utilizar la sala estará en vigor desde el 2 de septiembre de 2017 hasta el día 23 de junio de 2018. En caso de querer continuar con la utilización de la sala, deberá presentar una solicitud de prórroga.

2.- Tendrán prioridad las actividades que el Ayuntamiento organice o considere prioritarias.

3.- Mientras sea una actividad gratuita, no deberá abonar las tasas de utilización del local.

4.- En previsión de posibles daños, la organización deberá depositar una fianza de 100 € en la cuenta corriente ES32 2095 5068 64 1061618392 de Kutxabank, la cual será devuelta en el plazo de 10 días en caso de no existir daños.

5.- Deberá recoger en el centro de artes escénicas Sarobe la llave necesaria para poder utilizar la sala antes de la primera sesión, y deberá devolverla en el mismo lugar en el plazo de una semana a partir de la finalización de esta autorización.

6.- A la hora de utilizar el local, deberá adoptar las medidas de seguridad y de prevención de riesgos pertinentes.

7.- Después de finalizar la actividad, deberá dejar el local recogido y limpio, tal y como estaba al inicio de la actividad.

**2018KO URTARRILAREN 25AN TOKIKO GOBERNU  
BATZARRAK EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION  
ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 25 DE ENERO DE 2018**

**Laugarrena.-** Erabakiaren berri sustatzaileari eta sustapen, idazkaritza eta kontuhartzaitza sailei helaraztea, dagozkion ondorioak izan ditzan.

**Cuarto.-** Notificar este acuerdo a la promotora y trasladar el mismo a los departamentos de promoción, secretaría e intervención a los efectos oportunos.

**5.- Kiroldegiko tabernaren zerbitzuaren esleipena onartzea.**

**5.- Aprobar la adjudicación del servicio del bar del polideportivo.**

Kontratazio Mahaiko akta ikusita.

Visto el Acta de la Mesa de Contratación.

Ikusirik Udal Idazkariaren 2018ko urtarrilaren 17ko txostena.

Visto el informe de la Técnica de Administración General de 17 de enero de 2018.

Ikusirik Herritargoko Batzorde Informatzaileak 2018ko urtarrilaren 22an egindako bileran hartutako diktamina.

Visto el dictamen emitido por la Comisión Informativa de Ciudadanía, en reunión celebrada el 22 de enero de 2018.

Ezarritako lege tramitazioa jarraituta Tokiko Udal Batzarrak aho batez hartu du ondorengo

Realizada la tramitación legalmente establecida, la Junta de Gobierno Local con unanimidad de sus miembros, adopta el siguiente

**ERABAKIA**

**ACUERDO**

**LEHENA.** XAVIER FORROLL ESPEJORI (38850059-T), 2017ko azaroaren 7an Tokiko Gobernu Batzarrak onartutako KIROLDEGIKO TABERNA ZERBITZUA iragarkirik gabeko prozedura negoziatuaren kontratua esleitzea.

**PRIMERO.** Adjudicar a XAVIER FORROLL ESPEJO (38850059-T) el contrato de servicios de SERVICIO DEL BAR DEL POLIDEPORTIVO por procedimiento negociado sin publicidad, aprobado por Junta de Gobierno Local de fecha 7 de noviembre de 2017.

**BIGARRENA.** Sektore Publikoko Kontratuen Legeko testu bategineko 151.4 artikuluan jasotakoaren arabera, esleipendun izan ez diren hautagaiei jakinaraztea.

**SEGUNDO.** Notificar, en los términos previstos en el artículo 151.4 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, la adjudicación a los candidatos que no han resultado adjudicatarios.

**HIRUGARRENA.** XAVIER FORROLL ESPEJORI (38850059-T), kontratuaren esleipenduna, erabaki honen berri ematea eta kontratua sinatzeko deitzea.

**TERCERO.** Notificar a XAVIER FORROLL ESPEJO (38850059-T) adjudicatario del contrato, la presente Resolución y citarle para la firma del contrato.

**LAUGARRENA.** KIROLDEGIKO TABERNA ZERBITZUAREN zerbitzu kontratazioaren gauzatzea kontratatzailearen profilean argitaratzea.

**CUARTO.** Publicar la formalización del contrato de servicios de SERVICIO DEL BAR DEL POLIDEPORTIVO en el Perfil de Contratante.

**BOSGARRENA.** Kontratuaren oinarriko datuak Sektore Publikoko erregistroari jakinaraztea azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuaren, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen testu

**QUINTO.** Comunicar los datos básicos del contrato al Registro de Contratos del Sector Público, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 333.3 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, aprobado por el

## 2018KO URTARRILAREN 25AN TOKIKO GOBERNU BATZARRAK EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA

### ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 25 DE ENERO DE 2018

bategina onartzen duena, 333.3 artikulua  
xedatzen duenarekin bat.

Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de  
noviembre.

#### 6.- Gizartekintzatik 2017an diruz lagundutako elkarteentzako diru-laguntzak justifikatzeko epearen luzapena.

#### 6.- Retrasar la fecha para que las asociaciones subvencionadas desde acción social presenten la justificación de las subvenciones.

Ikusirik Herritargoko Batzorde Informatzaileak  
2018ko urtarrilaren 22an egindako bileran  
hartutako diktamina.

Visto el dictamen emitido por la Comisión  
Informativa de Ciudadanía, en reunión celebrada  
el 22 de enero de 2018.

#### Aurrekariak

#### Antecedentes

1.- 2017ko ekainaren 6 an Tokiko Gobernu  
Batzarrak egindako ohiko bilkuran Urnietako  
Udalak Gizarte Ekintzaren arloan jarduten  
duten elkarteentzako diru laguntzei buruzko  
oinarriak 2017 urteari dagozkionak arautzen  
dituen arautegia onartu zuen

1.- La Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento  
de Urnieta, en sesión ordinaria celebrada el 6 de  
junio de 2017, aprobó las siguientes bases  
reguladoras: Bases reguladoras de la concesión  
de subvenciones a asociaciones que desarrollan  
su actividad en el ámbito de la acción social para  
el año 2017.

2.- 2017ko ekainaren 13an arautegia G.A.O.-  
n argitaratu zen.

2.- Con fecha de 13 de junio de 2017, las  
mencionadas bases se publicaron en el B.O.G.

3.- 2017ko abenduak 19an Tokiko Gobernu  
Batzarrak egindako ohiko bilkuran Udalak I.  
eranskineko diru-laguntzak erabaki zituen.

3.- La Junta de Gobierno Local del Ayuntamiento  
de Urnieta, en sesión ordinaria celebrada el 19  
de diciembre de 2017, aprobó las subvenciones  
establecidas en el Anexo I.

4.- 2017ko abenduan, II Eraskinan agertzen  
den moduan, zuriketa egiteko dokumentazioa  
ezin osatu zutenez Udal Erregistroan  
eskabidea eman zioten, zuriketa egiteko  
dokumentazioa ezin osatu zenez  
abenduren 31-a baino lehen aurkezteko  
epea luzatzea eskatzen zuen.

4.- Con fecha de diciembre de 2017, de  
conformidad con lo dispuesto en el Anexo II, al  
no ser posible completar la documentación  
necesaria para la correspondiente justificación,  
se cursó solicitud pidiendo que se ampliara el  
plazo de presentación establecido antes del 31  
de diciembre.

#### Zuzenbideko oinarriak

#### Fundamentos Jurídicos

Gizarte Ekintzaren arloan jarduten duten  
elkarteentzako jarduerak finantzatzeko diru-  
laguntzak arautzen dituen arautegiko 10.  
artikuluak honakoa adierazten du:

El artículo 10 de las bases reguladoras de la  
concesión de subvenciones a asociaciones que  
desarrollan su actividad en el ámbito de la acción  
social establece lo siguiente:

Emandako diru-laguntzak bi epetan  
ordainduko dira. Diru-laguntzaren %75  
erakunde eskatzaileari erabakia jakinaraztean  
ordainduko zaio.

*El pago de las subvenciones concedidas se hará  
efectivo en dos plazos. El 75% de la subvención  
se abonará junto con la notificación de la  
resolución a la entidad solicitante.*

**2018KO URTARRILAREN 25AN TOKIKO GOBERNU  
BATZARRAK EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION  
ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 25 DE ENERO DE 2018**

Gainontzeko %25a jardueraren justifikazioa, 2017ko abenduaren 31 baino lehen aurkeztu ondoren ordainduko da.

Justifikazioak aurkezteko epeen luzapenaren 887/2006ko Errege Dekretuko 70. Artikuluak zera dio:

Diru-laguntza eman duen organoak, oinarri arautzaileetan jasotako kontrako agindurik ez balego, justifikazioaren aurkezpenerako epea luzatzea erabaki ahal izango du, luzapen hori hasierako epearen erdia baino handiagoa ez delarik izango, eta erabaki horrekin hirugarren baten eskubideak kaltetzen ez direnean.

Ezarritako lege tramitazioa jarraituta Tokiko Udal Batzarrak aho batez hartu du ondorengo

El 25% restante de la subvención se abonará una vez se presente la justificación de la actividad objeto de la concesión antes del 31 de diciembre de 2017.

El artículo 70 del Real Decreto 887/2006 establece lo siguiente en cuanto a la ampliación del plazo de justificación:

El órgano concedente de la subvención podrá otorgar, salvo precepto en contra contenido en las bases reguladoras, una ampliación del plazo establecido para la presentación de la justificación, que no exceda de la mitad de mismo y siempre que con ello no se perjudiquen derechos de tercero.

Realizada la tramitación legalmente establecida, la Junta de Gobierno Local con unanimidad de sus miembros, adopta el siguiente

**ERABAKIA**

**Lehenengoa.-** Elkarteek egindako eskaera onartzea eta jardueren memoria justifikagarria aurkezteko epea 2018ko otsailaren 15era luzatzea.

**7.- Drogomenpekotasun egoeran errehabilitaziorako dirulaguntza eskaera ebaztea.**

Ikusirik Herritargoko Batzorde Informatzaileak 2018ko urtarrilaren 22an egindako bileran hartutako diktamina.

**Aurrekariak.**

1. Jarraian zerrendatzen diren pertsonak Gizakia Helburuko Komunitate terapeutikoan daude barnetegi erregimenean eta laguntza hauek eskatu dituzte ondorengo datetan:

**ACUERDO**

**Primero.-** Aprobar la solicitud realizada por las asociaciones y ampliar el plazo de justificación de la actividad hasta el 15 de febrero de 2018.

**7.- Resolver la solicitud para ayuda económica en el marco de la rehabilitación de las drogodependencias.**

Visto el dictamen emitido por la Comisión Informativa de Ciudadanía, en reunión celebrada el 22 de enero de 2018.

**Antecedentes.**

1. Las personas que a continuación se especifican se encuentran en la Comunidad Terapéutica de Proyecto Hombre en régimen de residencia y han solicitado la concesión de las siguientes ayudas en las siguientes fechas:



**2018KO URTARRILAREN 25AN TOKIKO GOBERNU  
BATZARRAK EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION  
ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 25 DE ENERO DE 2018**

Drogomenpekotasan egoeran errehabilitaziorako diru-laguntzak/  
Ayudas económicas para rehabilitación de drogodependencias

Kontusaila/ Partida: 106004812317003 (774)

Espediente zkia/ Nº Expediente	Data/ Fecha	Eskaeraren kontzeptua/ Concepto Solicitud	Eskaeraren Kopurua/ Cantidad Solicitada
1642	2018/01/09	<b>Gastuetarako/ Para gastos</b>	247,28x12=2.967,36 € <b>(Urtariletik abendura)</b> (De enero a diciembre)

2. Gizarte langileak aipatutako espedientei buruzko txostena egin du jarraian adierazitako datetan eta adierazitako edukiekin:

2. La trabajadora social ha emitido informe relativo a dichos expedientes en las fechas y con el contenido indicado a continuación:

1642	2018/01/15	<b>Gastuetarako/ Para gastos</b>
------	------------	--------------------------------------

Zuzenbideko Oinarriak

Lehena.- Drogomenpekotasan egoeran errehabilitaziorako Udal diru-laguntza araudian xedatzen den bezela, eta gizarte langilearen txostena ikusi ondoren:

Ezarritako lege tramitazioa jarraituta Tokiko Udal Batzarrak aho batez hartu du ondorengo

Fundamentos Jurídicos

Primero.- Tal y como se recoge en el reglamento municipal de la ayuda económica para rehabilitación de drogodependencias y visto el informe de la trabajadora social:

Realizada la tramitación legalmente establecida, la Junta de Gobierno Local con unanimidad de sus miembros, adopta el siguiente

**ERABAKIA**

**Lehenengoa.-** 774 partidaren kodearen kontura Drogomenpekotasan egoeran errehabilitaziorako diru-laguntza eskaera onartzea:

**ACUERDO**

**Primero.-** Aprobar la siguiente solicitud de ayuda económica para rehabilitación de drogodependientes, con cargo de la partida 774:

Espediente zkia/ Nº expediente	Kontzeptua/ Concepto	Kopurua/ Cantidad
1642	<b>Gastuetarako/ Para gastos</b>	<b>100x12= 1200 €</b> <b>(Urtariletik abendura)</b> (de enero a diciembre)



**2018KO URTARRILAREN 25AN TOKIKO GOBERNU  
BATZARRAK EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION  
ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 25 DE ENERO DE 2018**

**Bigarren.**- Adieraztea diru-laguntzaren onuraduna errehabilitazio prozesuan dagoen drogen mendeko bat dela; hori dela eta, baldin eta errehabilitazio prozesua amaitu aurretik eteten badu, laguntza ere eten egingo da.

**Hirugarrena.**- Errehabilitazio zentroak interesatuak prozesuan jarraitzen duela ziurtatzen duen agiria aurkeztu ondoren ordainduko da diru-laguntza.

**Laugarrena.**- Onuradunak bere ahalmen ekonomikoaren eta prozesuaren jarraipenean gertatzen den edozein aldaketaren berri eman beharko dio Gizartekintza sailari.

**Bosgarrena.**- Eskatzaileei erabaki honen berri ematea eta Gizartekintza eta Kontu-hartzaitza sailletara igortzea, dagozkion eraginetarako.

**8.-Bidez-Bide garraio egokiturako Hitzarmenare urtebeterako luzapena.**

Ikusirik Herritargoko Batzorde Informatzaileak 2018ko urtarrilaren 22an egindako bileran hartutako diktamina.

Ezarritako lege tramitazioa jarraituta Tokiko Udal Batzarrak aho batez hartu du ondorengo

**ERABAKIA**

**Lehenengoa.**- Bidez Bide zerbitzuarekin jarraitzeko Behemendi Elkartearekin lankidetzak hitzarmenaren urtebeteko luzapena onartzea. (Anexo IV)

**Bigarren.**- Zerbitzuaren finantziarioari dagokionez, 2018rako, 5.581,92 €ko ekarpena onartzea, 2405 aurrekontuko partidatik.

**Hirugarrena.**- Behemendi Elkarteari erabaki hau helaraztea, baita, Gizarte Ekintza eta Kontuhartzaitzako Departamentuei jakinaraztea dagokion eragina izan dezan.

**Segundo.**- Indicar que la persona beneficiaria de la ayuda económica es un/a drogodependiente en proceso de rehabilitación es por ello, en el caso de que el proceso de rehabilitación de interrumpa sin haberlo finalizado, la ayuda se suspenderá.

**Tercero.**- El abono de la ayuda se realizará previa entrega del certificado del centro de rehabilitación donde conste que la persona interesada continua con el proceso.

**Cuarto.**- La persona beneficiaria estará obligada a informar al departamento de Acción Social de cualquier cambio que se produzca en cuanto a sus posibilidades económicas y la continuidad del proceso.

**Quinto.**- Notificar el presente acuerdo a la persona solicitante y trasladarlo a los departamentos de Acción Social e Intervención, para los efectos oportunos.

**8.- Prorrogar un año el Convenio con Bidez Bide de Transporte adaptado en el medio rural.**

Visto el dictamen emitido por la Comisión Informativa de Ciudadanía, en reunión celebrada el 22 de enero de 2018.

Realizada la tramitación legalmente establecida, la Junta de Gobierno Local con unanimidad de sus miembros, adopta el siguiente

**ACUERDO**

**Primero.**- Aprobar la prórroga por un año del Convenio de colaboración con la Asociación Behemendi para seguir con el servicio Bidez-Bide. (Anexo IV).

**Segundo.**- Aprobar la aportación para la financiación de este servicio para el 2018 con la cantidad de 5.581,92 € con cargo a la partida presupuestaria 2405.

**Tercero.**- Notificar este acuerdo a la Asociación Behemendi, y trasladar el mismo a los Departamentos de Acción Social e Intervención para los efectos oportunos.

**2018KO URTARRILAREN 25AN TOKIKO GOBERNU  
BATZARRAK EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION  
ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 25 DE ENERO DE 2018**

**9.- 2017ko abenduaren 21ean Gizarte ikentzaren arloan jarduten duten elkarteentzako diru-laguntzak abezteko hartutako erabakiaren akats-zuzenketa.**

Ikusirik 2018ko urtarrilaren 17ko kide anitzeko organuaren akta.

Ikusirik Herritargoko Batzorde Informatzaileak 2018ko urtarrilaren 22an egindako bileran hartutako diktamina.

Ikusirik nahiz eta zerrenda hori espedientean egon, 2017ko abenduaren 21eko Tokiko Gobernu Batzarreko akordioan dirulaguntzik eman ez zitzairen aurkeztutako eskaeren zerrenda ez zela jaso.

2017ko azaroaren 27ko aktan diru-laguntza emango zaien elkarten zerrenda agertzen da soilik.

Ezarritako lege tramitazioa jarraituta Tokiko Udal Batzarrak aho batez hartu du ondorengo

**ERABAKIA**

**Lehenengoa.-** 2017ko abenduaren 21eko erabakia zuzentzea, eta, horrenbestez, Urnietako Gizarte ikentzaren arloan jarduten duten elkarteentzako 2017 urteko (GAO 2017ko ekainaren 13a) diru-laguntza, jarraian zerrendatzen diren elkartei ez ematea puntuazio baxuena dutelako.

ELKARTEAK	PUNTUAK
GAUTENA	50
ATECE-GIPUZKOA	45
AGI	53
GIPUZKOAKO ITXAROPEN TELEFONOA	55
BIZI BIDE	50
AGIFES	53
ADAHIGI	55
BEGISARE	55

**9.-Rectificación de errores del acuerdo de 21 de diciembre de 2017 de resolución de las solicitudes de subvenciones a las asociaciones que trabajan en el ámbito de la acción social.**

Visto el acta del órgano colegiado de fecha 17 de enero de 2018.

Visto el dictamen emitido por la Comisión Informativa de Ciudadanía, en reunión celebrada el 22 de enero de 2018.

Visto que pese a existir la relación en el expediente, en el acuerdo de la Junta de Gobierno Local de 21 de diciembre de 2017 no aparece la relación de solicitudes presentadas a las que no se concedió subvención.

Visto lo dispuesto en el artículo 109.2 de la Ley 39/2015 de 1 de octubre de Procedimiento Administrativo.

Realizada la tramitación legalmente establecida, la Junta de Gobierno Local con unanimidad de sus miembros, adopta el siguiente

**ACUERDO**

**Primero.-** Rectificar el error material del acuerdo de la Junta de Gobierno Local de 21 de diciembre de 2017 y como consecuencia, no conceder a las asociaciones que trabajan en el ámbito de la Acción Social relacionadas a continuación, las subvenciones para 2017 (BOG 13 de junio de 2017) indicadas seguidamente por tener la puntuación mas baja.

ASOCIACIONES	PUNTOS
GAUTENA	50
ATECE-GIPUZKOA	45
AGI	53
GIPUZKOAKO ITXAROPEN TELEFONOA	55
BIZI BIDE	50
AGIFES	53
ADAHIGI	55
BEGISARE	55

**2018KO URTARRILAREN 25AN TOKIKO GOBERNU  
BATZARRAK EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION  
ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 25 DE ENERO DE 2018**

**Bigarrena.-** Erabaki honen berri Gizartekintza, Idazkaritza eta Kontu-hartzailera sailetara igortzea, dagozkion eraginetarako.

**Segundo.-** Trasladar este acuerdo a los departamentos de Acción Social, Secretaría e Intervención a los efectos oportunos.

**Hirugarrena.-** Akordioa Udalaren web orian jartzea eta diru-laguntza eskatu duten interesdun guztiei jakinaraztea.

**Tercero.-** Publicar el acuerdo en la web del Ayuntamiento y notificar el mismo a todas las personas interesadas que han solicitado la subvención.

**10.- Eskumenen abokazio-dekretuen berri ematea.**

Batzarra 653/2017 eta 659/2017 eskumenen abokazio-dekretuen berri emanda geratzen da.

**10.- Dar cuenta de Decretos de avocación de competencias.**

La Junta queda enterada de los decretos 653/2017 y 659/2017 de avocación de competencias.

**11.-Bestelakoak.**

Ez dago gairik.

**11.- Otros.**

No hay.

Beste aztergairik ez dagoenez, bilera amaituzat eman da, eta nik, idazkariak, hala ziurtatzen dut

Y sin más asuntos que tratar, se levanta la sesión, de la que yo, el Secretario, certifico.

Sin.: Mateo Habibi Astigarraga López

Sin.: Mikel Pagola Tolosa

Idazkaria

Alkate-lehendakaria

**I. Eranskina / Anexo I**

## 2018KO URTARRILAREN 25AN TOKIKO GOBERNU BATZARRAK EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA

ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION  
ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 25 DE ENERO DE 2018

URTARRILA 2018							OTSAILA 2018							MARTXOA 2018							APIRILA 2018							
Al	Ar	Az	Og	Or	Lr	Ig	Al	Ar	Az	Og	Or	Lr	Ig	Al	Ar	Az	Og	Or	Lr	Ig	Al	Ar	Az	Og	Or	Lr	Ig	
1	2	3	4	5	6	7				1	2	3	4				1	2	3	4							1	Udalbatzarra (19.00tan)
8	9	10	11	12	13	14	5	6	7	8	9	10	11	5	6	7	8	9	10	11	2	3	4	5	6	7	8	TGB (08.00tan)
15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18	12	13	14	15	16	17	18	9	10	11	12	13	14	15	BI Antolakuntza
22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25	19	20	21	22	23	24	25	16	17	18	19	20	21	22	BI Lurraldea
29	30	31					26	27	28					26	27	28	29	30	31	23	24	25	26	27	28	29	BI Heritarrak	
																					30							
MAIATZA 2018							EKAINA 2018							UZTAILA 2018							ABUZTUA 2018							
Al	Ar	Az	Og	Or	Lr	Ig	Al	Ar	Az	Og	Or	Lr	Ig	Al	Ar	Az	Og	Or	Lr	Ig	Al	Ar	Az	Og	Or	Lr	Ig	
	1	2	3	4	5	6				1	2	3			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12		
7	8	9	10	11	12	13	4	5	6	7	8	9	10	2	3	4	5	6	7	8	6	7	8	9	10	11	12	
14	15	16	17	18	19	20	11	12	13	14	15	16	17	9	10	11	12	13	14	15	13	14	15	16	17	18	19	
21	22	23	24	25	26	27	18	19	20	21	22	23	24	16	17	18	19	20	21	22	20	21	22	23	24	25	26	
28	29	30	31				25	26	27	28	29	30	23	24	25	26	27	28	29	27	28	29	30	31				
														30	31													
IRAILA 2018							URRIA 2018							AZAROA 2018							ABENDUA 2018							
Al	Ar	Az	Og	Or	Lr	Ig	Al	Ar	Az	Og	Or	Lr	Ig	Al	Ar	Az	Og	Or	Lr	Ig	Al	Ar	Az	Og	Or	Lr	Ig	
					1	2	1	2	3	4	5	6	7				1	2	3	4					1	2		
3	4	5	6	7	8	9	8	9	10	11	12	13	14	5	6	7	8	9	10	11	3	4	5	6	7	8	9	
10	11	12	13	14	15	16	15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18	10	11	12	13	14	15	16	
17	18	19	20	21	22	23	22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25	17	18	19	20	21	22	23	
24	25	26	27	28	29	30	29	30	31					26	27	28	29	30			24	25	26	27	28	29	30	
																					31							

OHARRA: OHIKO TGBeko DEIALDIAN BERTAN BEHERA UZTEKO PROZEDURA. Deialdia egin behar den egunean mezu bat bidaliko zaie kideei ohiko saioa bertan behera geratzen dela abisatuz.

NOTA: PROCEDIMIENTO PARA DESCONVOCAR UNA SESIÓN DE JGL ORDINARIA. El día en que ha de realizarse la convocatoria se enviará un mensaje a los miembros informándoles de que no se celebrará la sesión ordinaria prevista.

**2018KO URTARRILAREN 25AN TOKIKO GOBERNU  
BATZARRAK EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION  
ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 25 DE ENERO DE 2018**

**II ERANSKINA**

Urnietako Udalaren eta [REDACTED]  
arteko lankidetzaren hitzarmena.

Urnietako Udala, 2017ko azaroaren 20a

**BILDURIK**

Batetik, MIKEL PAGOLA TOLOSA jauna, Urnietako  
alkatea. Nortasun Agiria 34.098.137-Q.

Bestetik, [REDACTED]

**PARTE-HARTZAILEAK**

MIKEL PAGOLA TOLOSA jauna, Urnietako  
Udalaren izenean eta ordezkartzen (San Joan, 5;  
IFK: P-2007700-D), alkate gisa.

[REDACTED] da.  
TOPATUEK INAUTERI TALDEAREN sustatzaile  
gisa hartu du parte.

Bi alderdiek dokumentu hau egiteko gaitasuna  
aitortu diote elkarri, eta xede horrekin honako hau

**ADIERAZTEN DUTE**

I.- [REDACTED] Topatuek inauteri  
taldearen sustatzailea da eta bere xedea da  
Urnietan Inauteriak sustatzea.  
Sustatzaileak irabazi asmorik ez duenez, jarduera  
egitean ezingo du diru-irabazirik izan.

II.- Azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege  
Dekretuaren bidez onartutako Sektore Publikoko  
Kontratuei buruzko Legearen 4. artikulua bere  
aplikazio eremutik kanpo uzten ditu  
"Administrazioak zuzenbide pribatuari lotutako  
persona fisiko edo juridikoekin egindako lankidetzaren

**ANEXO II**

Convenio de Colaboración entre el  
Ayuntamiento de Urnieta y [REDACTED]

Urnietako Udala, xx de xxxxx de 2017

**REUNIDOS**

De una parte, Don MIKEL PAGOLA TOLOSA,  
Alcalde de Urnieta con Documento Nacional de  
Identidad 34.098.137Q.

De otra parte, Do [REDACTED]

**INTERVIENEN**

Don MIKEL PAGOLA TOLOSA en nombre y  
representación del Ayuntamiento de Urnieta, con  
domicilio en San Juan 5, y con CIF P2007700D,  
interviene en su condición de alcalde.

Doña [REDACTED] en nombre del  
GRUPO DE CARNAVAL TOPATUEK y como  
promotora.

Se reconocen mutuamente capacidad para  
otorgar este documento y a tal efecto,

**EXPONEN**

I.- Dado que [REDACTED] es  
promotora del grupo de carnaval Topatuek y que  
su finalidad es la de promocionar los carnavales  
en Urnieta.  
Que no teniendo la promotora ánimo de lucro, no  
obtendrá beneficio económico alguno al realizar  
la actividad.

II.- Que el artículo 4 de la Ley 3/2011, de 14 de  
noviembre, de Contratos del Sector Público,  
excluye del ámbito de aplicación de la misma a  
"los convenios de colaboración que, con arreglo  
a las normas específicas que los regulan, celebre  
la Administración con personas físicas o jurídicas

**2018KO URTARRILAREN 25AN TOKIKO GOBERNU  
BATZARRAK EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION  
ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 25 DE ENERO DE 2018**

*hitzarmenak, berariazko erregulazio arauen arabera egindakoak hain zuzen, betiere horien helburua ez bada jasotzen Lege honetan edo arau administratibo berezietan araututako kontratuetan”.*

*sujetas al Derecho Privado, siempre que su objeto no este comprendido en los contratos regulados en esta ley o en normas administrativas especiales”.*

III.- Alderdi agerliarrek interes berbera dutenez, lankidetzaz-hitzarmen hau sinatu dute, ondoko klausula hauei jarraituz:

III.- Que como consecuencia de este interés común las partes comparecientes otorgan un convenio de colaboración de conformidad con las siguientes

**KLAUSULAK**

**CLAUSULAS**

**LEHENENGOA.-** Lankidetzaz hitzarmen honen helburua da Urnietako Udalaren eta [REDACTED] [REDACTED]n arteko lankidetzarako baldintzak ezartzea.

**PRIMERA.-** El objeto del presente convenio de colaboración es establecer las condiciones de colaboración entre el Ayuntamiento de Urnieta y [REDACTED].

**BIGARRENA.-** [REDACTED] honako jarduera hauetan arituko da Urnietako Udalarekin elkarlanean:

**SEGUNDA.-** [REDACTED] realizará las siguientes actuaciones en colaboración con el Ayuntamiento de Urnieta:

- a) Sustatzaileak Topatuek taldearen inauterietako konpartaren entseguak antolatuko ditu, 2017ko azaroaren 26etik 2018ko otsailaren 4ra, igande arratsaldeetan, 18:00etatik 20:00etara.
- b) [REDACTED] en lankidetzaz Urnietako Udalak izendatzen dituen Sustapen arloko arduradunek ikuskatuko dute.

- a) Organizará ensayos del grupo de carnaval del grupo Topatuek, los domingos por la tarde , de 18:00 a 20:00 horas, del 26 de noviembre 2017 al 4 de febrero de 2018.

- b) La colaboración de [REDACTED] se efectuará bajo la supervisión de los responsables del departamento de Promoción del Ayuntamiento de Urnieta.

**HIRUGARRENA.-** Udalak, [REDACTED] [REDACTED]ekin elkarlanerako, Errekalde kalea 1. zenbakian dagoen, 1. aretoaren erabilpenerako zesia gauzatzeko konprometua hartu du, lagapenaren baldintzak l. eranskinean zehaztuko dira.

**TERCERA.-** El Ayuntamiento se obliga a colaborar cediendo en uso un local a [REDACTED], sito en la calle Errekalde nº1, local 1, en el anexo I se concretan las condiciones de la cesión.

Lokala udalari automatikoki itzultzeko kasuak:

Situaciones en las que el local pasa automáticamente para uso del Ayuntamiento:

- Utzitako helbururako erabiltzen ez denean.
- Erabilpena zuzena edo ez egokia ez denean.
- Udalak lokala beste zerbitutarako behar duenean.

- Cuando no se utilice para el objeto de la cesión.
- Cuando la utilización del local no es la correcta o adecuada.
- Cuando el Ayuntamiento lo requiere para otras actividades.

Hitzarmen honen babespean dauden ekitaldietan balizko kalteak begiratzeko, sustatzaileak **100 euroko bermea** jarri beharko du Kutxabaneko ES32 2095 5068 64 1061618392 kontu korrantean,

En previsión de posibles daños, la organización deberá depositar **una fianza de 100 €** en la cuenta corriente ES32 2095 5068 64 1061618392 de Kutxabank, la cual será devuelta

**2018KO URTARRILAREN 25AN TOKIKO GOBERNU  
BATZARRAK EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION  
ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 25 DE ENERO DE 2018**

kalterik gertatu ezean ikastaroa amaitu ondoren 10 egunen buruan itzuliko dena.

en el plazo de 10 días en caso de no existir daños.

**LAUGARRENA.-** Sustatzaileak, hitzarmenak irauten duen bitartean, behar bezala erabiliko ditu udal instalazioak, instalazioetan arazorik bada jakinaren gainean jarriko du Sustapen Saila, eta egoki iritzitako hobekuntzak proposatuko ditu. Horrez gain, energia aurrezten saiatuko da.

**CUARTA.-** La promotora se obliga durante la duración del convenio a hacer un buen uso de todas las instalaciones municipales. Pondrá en conocimiento a los responsables de la Sección de Cultura de los problemas existentes en las instalaciones y podrá proponer las mejoras que considere oportunas, y tendrá muy en cuenta el ahorro energético.

**BOSGARRENA.-** Funtsezko alderdiei eragiten dien desadostasunik bada, hitzarmena sinatu duten organo eskudunek ebatziko dute.

**QUINTA.-** Las discrepancias que afecten a cuestiones sustanciales, serán resueltas por los órganos competentes firmantes del convenio.

**SEIGARRENA.-** Hitzarmen hau garatzean alderdien artean auziren bat sortuz gero, bosgarren klausulan ezarritakoa eragozpen izan gabe, administrazioarekiko auzien jurisdikzio bidez ebatziko da.

**SEXTA.-** Las cuestiones litigiosas que pudieran suscitarse entre las partes en el desarrollo del presente convenio, sin perjuicio de lo previsto en la cláusula décima del mismo, se resolverán por la jurisdicción contencioso-administrativa.

**ZAZPIGARRENA.-** Hitzarmen honen indarraldia 2018ko otsailaren 4a bitartekoa izango da.

**SÉPTIMA.-** La vigencia de este convenio se mantendrá hasta el 4 de febrero de 2018.

Eta bi alderdiak ados daudela erakusteko, hitzarmen hau sinatu dute, hiru aletan, goiburuan adierazitako egunean eta tokian.

Y en prueba de conformidad ambas partes firman el presente convenio por duplicado ejemplar en la fecha y lugar del encabezamiento.

**SUSTATZAILEA**

**URNIETAKO ALKATEA**

**Sin: ELENA DIEZ OMAÑAS**

**Sin: Mikel Pagola Tolosa**



**I. ERANSKINA**

**Urnietako Udalak** [redacted] **erabiltzen utziko dion lokalaren inguruko baldintzen zehaztapenak.**

Urnietako Udalak dokumentu honetan [redacted] sustatzaileari udal jabetzakoa den lokalaren erabilera uzten dio, jarraian zehazten diren baldintzetan.

**1. Lokalaren datuak**

Helbidea: Errekalde kalea 1.zenbakia, 1. aretoa.

Helburua:

- **TOPATUEK INAUTERI TALDEAREN ENTSEGUAK**

Erabilera baldintzak

	Banakakoa / individual
	Konpartitua / compartido
X	Aldizkakoa /periódico

**1. Mantentze gastuak bere gain hartzen ditu**

Udalak /Ayto.	Sustatzaileak	
X		Telefonoa /teléfono
X		kontserbazioa gastuak eta material suntsikorrak / Gastos de conservación y material fungible
X		Garbiketa / limpieza
X		Ura / agua
X		Argia /luz
X		Inbertsio gastuak(estrukturalak) / Gastos de inversión (estructurales)

**2. Erabilpenerako beste zenbait baldintza**

- Lokala egoera onean mantendu behar da.
- Erabilera komuna duten guneak, bere erabilera ondoren, bilduta eta txukun utziko dira, ondoren beste talde batek erabili ahal dezan. Erabili duen elkarteak izango da horren arduraduna.
- Lokalaren erabilera onerako, edozein ezuste, irregularitasun edo arazorik suertatu ezker, Udalarari jakinaraziko zaio.
- Lagapenaren epea amaitzen denean, utzitako lokala itzuli beharko du, haren egoera jatorrizko eran utzita.
- Lokalari sortutako galera eta gastuak ordainduko ditu.
- Ezingo du eskualdatu, berralokatu, laga edo lokalaren titularitatea aldatu, aldez aurretik Udalak horretarako baimenik eman ez badio.

**1. Lokalaren ikuskapena**

Udaleko zerbitzuek lokala ikuskatuko dute.

**5. Lokaleko instalazioen aldaketa edo obra**

Elkarteak lokaleko instalazioetan edozein aldaketa edo obra egin nahi izanez gero aurretik udalaren adostasun edo baimena behar du.

**6. Fidantza**

100 €.

Urnietan, 2017ko azaroaren xx-(e)an

URNIETAKO UDALA

SUSTATZAILEA

**ANEXO I**

**Determinación de requisitos para la cesión de uso de un local de titularidad municipal a ELENA**

El Ayuntamiento de Urnieta, mediante el presente documento, cede el uso de un local de titularidad municipal a la promotora [REDACTED] en las condiciones que se detallan a continuación.

**2. Datos del local**

Dirección: Sala 1 de la calle Errekalde nº1.

Objetivo:

- **ENSAYOS DEL GRUPO DE CARNAVAL TOPATUEK**

Condiiones de uso:

	Banakakoa / individual
	Konpartitua / compartido
X	Aldizkakoa /periódico

**3. Asunción de gastos de mantenimiento**

Udalak /Ayto.	Sustatzaileak/Promotora	
X		Telefonoa /teléfono
X		kontserbazioa gastuak eta material suntsikorak / Gastos de conservación y material fungible
X		Garbiketa / limpieza
X		Ura / agua
X		Argia /luz
X		Inbertsio gastuak(estruturalak) / Gastos de inversión (estructurales)

**4. Otras condiciones de uso**

- El local deberá mantenerse en buen estado.
- Los espacios comunes, una vez utilizados, deberán dejarse recogidos y ordenados, para su posterior uso por parte de otro grupo. Responsabilizándose de ello la asociación que ha utilizado los mencionados espacios.
- Con el fin de garantizar el buen uso del local, cualquier imprevisto, irregularidad o problema, será puesto en conocimiento del Ayuntamiento.
- Una vez finalizado el plazo de cesión, deberá devolver el local cedido, dejándolo en su estado original.
- Deberá abonar las pérdidas y gastos generados al local.
- Está prohibido traspasar, realquilar, ceder o modificar la titularidad del local sin licencia previa del Ayuntamiento.

**2. Inspección del local**

Los servicios municipales inspeccionarán el local.

**6. Modificaciones u obras en las instalaciones del local**

Cualquier modificación u obra en las instalaciones del local requerirá de acuerdo o licencia municipal previa.

**7. Fianza**

100 €.

En Urnieta, a xx de noviembre de 2017  
AYUNTAMIENTO DE URNIETA

PROMOTORA

**2018KO URTARRILAREN 25AN TOKIKO GOBERNU  
BATZARRAK EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION  
ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 25 DE ENERO DE 2018**

**III ERANSKINA / III ANEXO**

Urnietako Udalaren eta [REDACTED] arteko lankidetzaz hitzarmena

Urnietako Udala, 2017ko irailaren 22a

**BILDURIK**

Batetik, MIKEL PAGOLA TOLOSA jauna, Urnietako alkatea. Nortasun Agiria 34.098.137Q

Bestetik, [REDACTED]

**PARTE-HARTZAILEAK**

MIKEL PAGOLA TOLOSA jauna, Urnietako Udalaren izenean eta ordezkartzen (San Joan, 5; IFK: P-2007700-D), alkate gisa.

[REDACTED] Sustatzaile pribatu gisa hartu du parte.

Bi alderdiek dokumentu hau egiteko gaitasuna aitortu diote elkarri, eta xede horrekin honako hau

**ADIERAZTEN DUTE**

I.- [REDACTED] sustatzaile pribatu bat da eta bere xedea da Urnietan Aretoko Dantza sustatzea.

Sustatzaileak irabazi asmorik ez duenez, jarduera egitean ezingo du diru-irabazirik izan.

II.- Azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onartutako Sektore Publikoko Kontratuari buruzko Legearen 4. artikulua bere aplikazio eremutik kanpo uzten ditu *“Administrazioak zuzenbide pribatuari lotutako pertsona fisiko edo juridikoekin egindako lankidetzaz hitzarmenak, berariazko erregulazio arauen arabera egindakoak hain zuzen, betiere horien helburua ez bada jasotzen Lege honetan edo arau administratibo berezietan araututako kontratuetan”*.

III.- Alderdi agerliarrek interes berbera dutenez, lankidetzaz hitzarmen hau sinatu dute, ondoko klausula hauei jarraituz:

**KLAUSULAK**

**LEHENENGOA.-** Lankidetzaz hitzarmen honen helburua da Urnietako Udalaren eta [REDACTED] en arteko lankidetzarako baldintzak ezartzea.

**BIGARRENA.-** [REDACTED] honako jarduera hauetan arituko da Urnietako Udalarekin elkarlanean:

- c) Sustatzaileak **Aretoko dantza ikastaroa** (doakoa) antolatuko du, **Irailaren 1etik ekainaren 30era, larunbata arratsaldeetan, 16:00etatik 19:00etara**.
- d) Euskara erabil dadin sustatuko du.
- e) [REDACTED] lankidetzaz Urnietako Udalak izendatzen dituen Sustapen arloko arduradunek ikuskatuko dute.



**2018KO URTARRILAREN 25AN TOKIKO GOBERNU  
BATZARRAK EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION  
ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 25 DE ENERO DE 2018**

**HIRUGARRENA.-** Udalak, [REDACTED] elkarlanerako, Maximo Yurramendi kalea 2. zenbakian dagoen, SAROBE AEGko -1 solairuko dantza ateroaren erabilpenerako zesioa gauzatzeko konpromezua hartu du, lagapenaren baldintzak l. eranskinean zehaztuko dira.

Lokala udalari automatikoki itzultzeko kasuak:

- Utzitako helbururako erabiltzen ez denean.
- Erabilpena zuzena edo ez egokia ez denean.
- Udalak lokala beste zerbaitetarako behar duenean.

Hitzarmen honen babespean dauden ekitaldietan balizko kalteak begiratzeko, sustatzaileak **100 euroko bermea** jarri beharko du Kutxabankeko ES32 2095 5068 64 1061618392 kontu korrontean, kalterik gertatu ezean ikastaroa amaitu ondoren 10 egunen buruan itzuliko dena.

**LAUGARRENA.-** Sustatzaileak, hitzarmenak irauten duen bitartean, behar bezala erabiliko ditu udal instalazioak, instalazioetan arazorik bada jakinaren gainean jarriko du Sustapen Saila, eta egoki irizitako hobekuntzak proposatuko ditu. Horrez gain, energia aurrezten saiatuko da.

**BOSGARRENA.-** Funtsezko alderdiei eragiten dien desadostasunik bada, hitzarmena sinatu duten organo eskudunek ebatziko dute.

**SEIGARRENA.-** Hitzarmen hau garatzean alderdien artean auziren bat sortuz gero, bosgarren klausulan ezarritakoa eragozpen izan gabe, administrazioarekiko auzien jurisdikzio bidez ebatziko da.

**ZAZPIGARRENA.-** Hitzarmen honen indarraldia **2018ko ekainaren 30a** bitartekoa izango da. Eta bi alderdiak ados daudela erakusteko, hitzarmen hau sinatu dute, hiru aletan, goiburuan adierazitako egunean eta tokian.

**SUSTATZAILEA**

**URNIETAKO ALKATEA**

Sin.: Maria Herrador Comas

Sin: Mikel Pagola Tolosa

**I. ERANSKINA**

Urdinetako Udalak [REDACTED] erabiltzen utziko dion lokalaren inguruko baldintzen zehaztapenak.

Urdinetako Udalak dokumentu honetan [REDACTED] sustatzaileari udal jabetzakoa den lokalaren erabilera uzten dio, jarraian zehazten diren baldintzetan.

**3. Lokalaren datuak**

**4.**

Helbidea: SAROBE AEG, -1 solairua (dantza aretoa), M. Yurramendi kalea 2.zenbakia

Helburua:

- **ARETO DANTZA IKASTAROA (DOAKOA)**

Erabilera baldintzak

	Banakakoa / individual
	Konpartitua / compartido
X	Aldizkakoa /periódico

**5. Mantentze gastuak bere gain hartzen ditu**

**2018KO URTARRILAREN 25AN TOKIKO GOBERNU  
BATZARRAK EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION  
ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 25 DE ENERO DE 2018**

Udalak /Ayto.	Sustatzaileak	
X		Telefonoa /teléfono
X		kontserbazioa gastuak eta material suntsikorrak / Gastos de conservación y material fungible
X		Garbiketa / limpieza
X		Ura / agua
X		Argia /luz
X		Inbertsio gastuak(estruturalak) / Gastos de inversión (estructurales)

**6. Erabilpenerako beste zenbait baldintza**

- Lokala egoera onean mantendu behar da.
- Erabilera komuna duten guneak, bere erabilera ondoren, bilduta eta txukun utziko dira, ondoren beste talde batek erabili ahal dezan. Erabili duen elkarteak izango da horren arduraduna.
- Lokalaren erabilera onerako, edozein ezuste, irregulartasun edo arazorik suertatu ezker, Udalari jakinaraziko zaio.
- Lagapenaren epea amaitzen denean, utzitako lokala itzuli beharko du, haren egoera jatorrizko eran utzita.
- Lokalari sortutako galera eta gastuak ordainduko ditu.
- Ezingo du eskualdatu, berralokatu, laga edo lokalaren titularitatea aldatu, aldez aurretik Udalak horretarako baimenik eman ez badio.

**7. Lokalaren ikuskapena**

Udaleko zerbitzuek lokala ikuskatuko dute.

**7. Lokaleko instalazioen aldaketa edo obra**

Elkarteak lokaleko instalazioetan edozein aldaketa edo obra egin nahi izanez gero aurretik udalaren adostasun edo baimena behar du.

**8. Fidantza**

100 €.

Urnietan, 2017ko irailaren xx-(e)an

URNIETAKO UDALA

SUSTATZAILEA

**2018KO URTARRILAREN 25AN TOKIKO GOBERNU  
BATZARRAK EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION  
ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 25 DE ENERO DE 2018**

En Urnieta a xx de septiembre de 2017

**REUNIDOS**

Por una parte, Don MIKEL PAGOLA TOLOSA, Alcalde de Tolosa. DNI nº 34.098.137Q

Por otra parte, Doña [REDACTED]

**INTERVIENEN**

Don MIKEL PAGOLA TOLOSA, en nombre y representación del Ayuntamiento de Urnieta (San Joan, 5; CIF: P-2007700-D.

Doña [REDACTED], en calidad de promotora privada.

Se reconocen mutuamente capacidad para otorgar este documento y a tal efecto,

**EXPONEN**

I.- [REDACTED] es una promotora privada y su objetivo es la promoción de bailes de salón en Urnieta.

Teniendo en cuenta que la promotora carece de ánimo de lucro, no podrá obtener beneficios.

II- Que el artículo 4 de la Ley 3/2011, de 14 de noviembre, de Contratos del Sector Público, excluye del ámbito de aplicación de la misma a *“los convenios de colaboración que, con arreglo a las normas específicas que los regulan, celebre la Administración con personas físicas o jurídicas sujetas al Derecho Privado, siempre que su objeto no este comprendido en los contratos regulados en esta ley o en normas administrativas especiales”*.

III.- Que como consecuencia de este interés común las partes comparecientes otorgan un convenio de colaboración de conformidad con las siguientes:

**CLAUSULAS**

**PRIMERA.-** El objeto del presente convenio de colaboración es establecer las condiciones de colaboración entre el Ayuntamiento de Urnieta y Doña [REDACTED].

**SEGUNDA.-** Doña [REDACTED] realizará las siguientes actuaciones en colaboración con el Ayuntamiento de Urnieta:

- a) La promotora organizará un curso (gratuito) de bailes de salón del 1 de septiembre al 30 de junio, los sábados por la tarde, de 16:30 a 19:00 horas.
- b) Promoverá el uso del euskera.
- c) La colaboración de [REDACTED] se efectuará bajo la supervisión de los responsables del departamento de Promoción del Ayuntamiento de Urnieta.

**TERCERA.-** El Ayuntamiento se obliga a colaborar cediendo en uso un local a [REDACTED], sito en la calle Maximo Yurramendi nº2, sala de baile del la planta -1 del CAE SAROBE, en el anexo I se concretan las condiciones de la cesión.

Situaciones en las que el local pasa automáticamente para uso del Ayuntamiento:

- Cuando no se utilice para el objeto de la cesión.
- Cuando la utilización del local no es la correcta o adecuada.
- Cuando el Ayuntamiento lo requiere para otras actividades.



**2018KO URTARRILAREN 25AN TOKIKO GOBERNU  
BATZARRAK EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION  
ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 25 DE ENERO DE 2018**

En previsión de posibles daños, la organización deberá depositar **una fianza de 100 €** en la cuenta corriente ES32 2095 5068 64 1061618392 de Kutxabank, la cual será devuelta en el plazo de 10 días en caso de no existir daños.

**CUARTA.-** La promotora se obliga durante la duración del convenio a hacer un buen uso de todas las instalaciones municipales. Pondrá en conocimiento a los responsables de la Sección de Cultura de los problemas existentes en las instalaciones y podrá proponer las mejoras que considere oportunas, y tendrá muy en cuenta el ahorro energético.

**QUINTA.-** Las discrepancias que afecten a cuestiones sustanciales, serán resueltas por los órganos competentes firmantes del convenio.

**SEXTA.-** Las cuestiones litigiosas que pudieran suscitarse entre las partes en el desarrollo del presente convenio, sin perjuicio de lo previsto en la cláusula quinta del mismo, se resolverán por la jurisdicción contencioso-administrativa.

**SÉPTIMA.-** La vigencia de este convenio se mantendrá hasta **el 30 de junio de 2018**.

Y en prueba de conformidad ambas partes firman el presente convenio por triplicado ejemplar en la fecha y lugar del encabezamiento.

**PROMOTORA**

**ALCALDE DE URNIETA**

Firmado: [REDACTED]

Firmado: Mikel Pagola Tolosa

**ANEXO I**

**Determinación de requisitos para la cesión de uso de un local de titularidad municipal a [REDACTED]**

El Ayuntamiento de Urnieta, mediante el presente documento, cede el uso de un local de titularidad municipal a la promotora [REDACTED] en las condiciones que se detallan a continuación.

**5. Datos del local**

**6.**

Dirección: CAE SAROBE, planta -1 (sala de baile), calle M. Yurramendi nº 2.

Objetivo:

- **CURSO DE BAILES DE SALÓN (GRATUITO)**

Condiiones de uso:

	Banakakoa / individual
	Konpartitua / compartido
X	Aldizkakoa /periódico

**8. Asunción de gastos de mantenimiento**



Udalak /Ayto.	Sustatzaileak/Promotora	
X		Telefonoa /teléfono
X		kontserbazioa gastuak eta material suntsikorrak / Gastos de conservación y material fungible
X		Garbiketa / limpieza
X		Ura / agua
X		Argia /luz
X		Inbertsio gastuak(estruturalak) / Gastos de inversión (estructurales)

### **9. Otras condiciones de uso**

- El local deberá mantenerse en buen estado.
- Los espacios comunes, una vez utilizados, deberán dejarse recogidos y ordenados, para su posterior uso por parte de otro grupo. Responsabilizándose de ello la asociación que ha utilizado los mencionados espacios.
- Con el fin de garantizar el buen uso del local, cualquier imprevisto, irregularidad o problema, será puesto en conocimiento del Ayuntamiento.
- Una vez finalizado el plazo de cesión, deberá devolver el local cedido, dejándolo en su estado original.
- Deberá abonar las pérdidas y gastos generados al local.
- Está prohibido traspasar, realquilar, ceder o modificar la titularidad del local sin licencia previa del Ayuntamiento.

### **10. Inspección del local**

Los servicios municipales inspeccionarán el local.

### **11. Modificaciones u obras en las instalaciones del local**

Cualquier modificación u obra en las instalaciones del local requerirá de acuerdo o licencia municipal previa.

### **12. Fianza**

100 €.

Urnieta, de septiembre de 2017.

AYUNTAMIENTO DE URNIETA

PROMOTORA

**2018KO URTARRILAREN 25AN TOKIKO GOBERNU  
BATZARRAK EGINDAKO OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL EN SESION  
ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 25 DE ENERO DE 2018**

**IV. ERANSKINA**

**ANEXO IV**

**URNIETAKO UDALA ETA BEHEMENDI  
DONOSTIALDEA BIDASOAKO LANDA  
GARAPENERAKO ELKARTEAREN ARTEKO  
AKORDIOA**

**ACUERDO ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE  
URNIETA Y LA ASOCIACIÓN DE  
DESARROLLO RURAL DE LA COMARCA DE  
DONOSTIALDEA-BIDASOA BEHEMENDI**

Urnieta, 2018ko urtarrilak 31an

Urnieta, 31 de enero de 2018.

**ELKARTU DIRA**

**REUNIDOS**

ALDE BATETIK, Mikel Pagola Tolosa, Urnietako Udaleko Alkate-Lehendakaria.

DE UNA PARTE, Dn. Mikel Pagola Tolosa, Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Urnieta.

BESTE ALDETIK: Mikel Zendoia Laskarai, Jauna, Behemendi Donostialdea-Bidasoako Landa Garapenerako Elkarteko Gerentea.

Y DE OTRA, Dn. Mikel Zendoia Laskarai, Gerente de la Asociación de Desarrollo Rural de la Comarca de Donostialdea-Bidasoa Behemendi.

**ADIERAZTEN DUTE**

**EXPONEN**

Urnietako udalak eta Behemendik Andoain, Hernani eta Urnietako Udalekin batera, landa eremuko biztanleen gizarte beharren inguruko diagnostikoaren ondorioetan oinarrituta, garraio eta isolamendu arazoei aurre egiteko, Bidez-Bide garraio zerbitzuarekin jarraitu nahi dutela. Honetarako, bien arteko lankidetzaz luzatzeko asmoa adieraziz.

Que el Ayuntamiento de Urnieta y Behemendi, junto a los Ayuntamientos de Andoain, Hernani y Urnieta, basándose en las conclusiones derivadas del diagnóstico sobre las necesidades sociales de los vecinos del ámbito rural, quieren continuar con el servicio de transporte Bidez-Bide, manifestando, así, su intención de prorrogar el convenio de colaboración suscrito entre ambos.

**AKORDIOAK**

**ACUERDOS**

Urnietako Udalak eta Behemendi Elkartek Bidez Bide Zerbitzua, aurreko urteetako baldintza berberetan, ematen jarraitzeko urtebeteko luzapena adostu dute.

El Ayuntamiento de Urnieta y la Asociación Behemendi acuerdan la prórroga por un año de la prestación del servicio Bidez Bide en las mismas condiciones de los años anteriores.

Zerbitzuaren finantzazioari dagokionez, 2018. urterako Urnietako Udalak 5.581,92 euroko ekarpena egingo dio Behemendiri, aurrekontuko partida honetatik: 1 0600.227.231.60.00 (2405)

En cuanto a la financiación del servicio, el Ayuntamiento de Urnieta realizará una aportación de 5.581,92 euros a favor de Behemendi con cargo a la siguiente partida presupuestaria: 1 0600.227.231.60.00 (2405)

Horrela jasota gera dadin, eta ados daudela adierazteko, honako akordioa hau sinatzen dute, adierazitako lekuan eta datan.

Y para que quede así recogido, y para manifestar que están de acuerdo, firman este acuerdo en el lugar y la fecha indicados.